

Einfache technische Sprache in Normen und Standards

Ein Leitfaden für einfach verständliche technische Fachtexte

Was bietet dieser Leitfaden?

- Er erklärt, was **Einfache technische Sprache** bedeutet und wie sie angewendet werden kann.
- Er zeigt, wie Texte so verfasst werden, dass sie **für alle gut verständlich** sind.
- Er enthält **Beispiele, Tipps und Checklisten** für leicht verständliche Texte im Arbeitsalltag.

Warum ist das wichtig?

- **Einfache technische Sprache** erleichtert das Verständnis **auch für Nicht-Fachleute**, Menschen in der Einarbeitung, Auszubildende, Berufsanfänger*innen, Personen in Umschulungsprogrammen, Menschen mit Beeinträchtigung, Mitarbeitende mit geringen Deutschkenntnissen und ältere Beschäftigte.
- Sie fördert die **Inklusion und Teilhabe** am Arbeitsleben.
- Die Nachfrage nach **Verständlichkeit und Klarheit** in technischen Dokumenten steigt stetig.

Herausforderungen für Einfache technische Sprache

- **Komplexe Inhalte:** Fachtexte enthalten oft schwierige Sachverhalte, die exakt formuliert werden müssen. Vereinfachungen sind möglich dürfen aber keine relevanten Details verlieren.
- **Vielseitige Zielgruppen:** Texte richten sich oft nur an Expert*innen– eine gemeinsame verständliche Sprache eröffnet auch Nicht-Fachleuten neue Quellen der Erkenntnis.
- **Feste Sprachmuster:** Komplexe Texte und Formulierungen können vereinfacht werden. Das spart in der Regel nachhaltig Zeit und kostbare Ressourcen.
- **Internationale Gültigkeit:** Technische Regeln gelten oft weltweit. Eine einheitliche, einfache Sprache für verschiedene Länder und Kulturen zu schaffen, baut Handelshemmnisse ab.
- **Fehlende gesetzliche Vorgaben:** Bisher gibt es keine Verpflichtung zur Anwendung der Einfachen Sprache in Gesetzen oder Normen, das eröffnet auch neue Möglichkeiten.

Erste Lösungsansätze und Ausblick

- Die Normen DIN ISO 24495-1 Einfache Sprache – Teil 1: Grundsätze und Leitlinien und DIN 8581-1 Einfache Sprache – Anwendung für das Deutsche – Teil 1: Sprachspezifische Festlegungen, liefern bereits konkrete Regeln für Einfache Sprache.
- Die direkte Umsetzung in den betrieblichen Arbeitsalltag ist jedoch nicht immer ganz einfach.
- **Einfache technische Sprache** gibt praktische Vorschläge, wie neue und bestehende Normen, Standards und technische Regelwerke textlich einfach und verständlich gestaltet werden.

Fazit

Die Verwendung **Einfacher technischer Sprache** ist ein wichtiger Schritt zu mehr Verständlichkeit und Inklusion. Das Dokument unterstützt diesen positiven Wandel und bietet konkrete Hilfestellungen für eine verständliche Gestaltung technischer Texte.

Geltungsbereich

Der Leitfaden gilt für einfache und verständliche Texte in Normen, Standards und technischen Regelwerken. Er ist rein **informativ** und seine Anwendung kann **auf freiwilliger Basis** erfolgen.